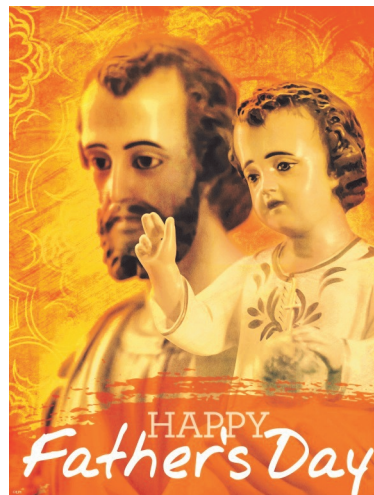
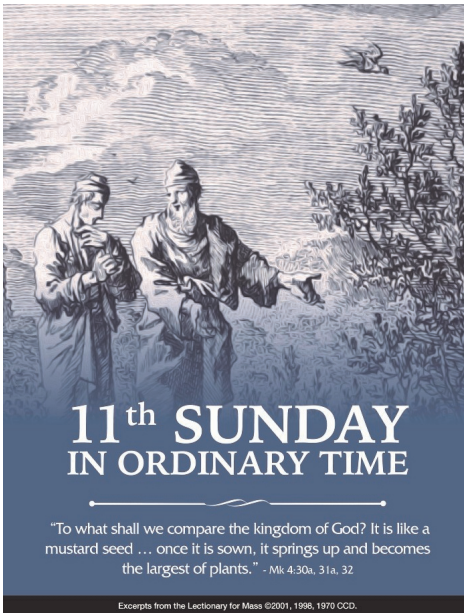


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Eleventh Sunday In Ordinary Time

June 17, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt) 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

LỚP KINH THÁNH và GIÁO LÝ CĂN BẢN

Cha xứ muốn mở lớp Kinh Thánh và Giáo lý căn bản cho các thầy cô cũng như cho anh chị em giáo dân trong giáo xứ có ý muốn học hỏi. Lớp Kinh Thánh bảo đảm sẽ rất thích thú cho mọi người, sẽ giải đáp được nhiều thắc mắc mà chúng ta không biết phải hỏi ai. Tài liệu học hỏi sẽ phong phú và đa dạng nếu chúng ta có số đông tham dự. Ngày học chúng tôi sẽ thông báo sau khi ghi danh, và tìm mua được sách Kinh Thánh. Xin ghi danh nơi Giáo lý viên Hồng Phúc 774-208-7739 hay Glv Bích Ngọc 651-228-1959.

HÀNH HƯƠNG GIÊRUSALEM

Cha xứ sẽ tổ chức chuyến hành hương Giêrusalem 10 ngày, từ ngày 15 đến 24 tháng 10, 2018, kỷ niệm 30 năm Tuyên Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo Việt Nam. Chúng ta sẽ đi rất nhiều nơi từ Bắc chí Nam quê hương của Chúa Giêsu, như: Hang Bêlem và làng Bethany, thành Giêrusalem và Bức tường Than Khóc, Biển Hồ Galilê, làng Nazareth và nơi Tiệc Cưới Cana, sa mạc Giuđêa và vùng Giêricô, núi Cám Đỗ, núi Tabor, núi Sion, núi Olivê, Nhà Tiệc Ly, Chặng đường Thánh Giá, đồi Gôngôta, đền thờ Mồ Thánh, Con đường Êmau, Biển Chết... Dịp này chúng ta sẽ chứng kiến một giá trị lịch sử là ngày 18, sẽ đặt tượng Đức Mẹ La Vang tại nhà thờ giữ Hòm Bia Giao Ước ở làng Abu Gosh; và ngày 19, sẽ đặt Bia Tám Mối Phúc Thật tại ngọn đồi này, nơi có Nhà Thờ Tám mối Phúc Thật ngay trên đỉnh đồi. Giá cả chuyến đi là \$3,400 chưa có tips. Xin ghi danh nơi cha xứ 651-228-9002.

TRẠI HÈ THIẾU NHI THÁNH THỂ

Quý vị muốn bớt đi gánh nặng lo lắng cho con cái trong vài ngày không? Quý vị hãy cho con mình tham dự trại hè trong mùa hè này, vào ngày 22 đến 24 tháng 6, 2018 của Đoàn Tôma Thiện trong Giáo xứ chúng ta. Quý phụ huynh hãy nhiệt tình cộng tác với chúng tôi và là chiếc cầu nối trong việc giáo dục đức tin cho các thiếu nhi trong cộng đoàn chúng ta. Hơn 45 năm trong việc giáo dục giới trẻ, tôi biết con cái quý vị cần gì và muốn gì cho hành trình đức tin hướng về tương lai của con cái quý vị. Đoàn TNTT và Cha xứ kính mời.

KHÓA HỌC TAE KWON DO (Thái Cực Đạo). Con cái của chúng ta có rất nhiều thời gian rảnh rỗi vào Mùa Hè, chúng ta hãy khai lối mở đường cho con em chúng ta đi vào những vùng đất lạ. Hãy theo học khóa Thái Cực Đạo. Ngoài việc rèn luyện thể lực, con cái quý vị sẽ tự tin vào chính mình hơn trong đời sống xã hội hay khi cần phải bảo vệ cho chính mình. Hãy liên lạc với võ sư Mike Mickelson 651-295-4992.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Xcel Energy—Utility \$ 1,737.00
- * ADSPM—General Insurance \$ 3,360.16
- * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 16	Mass of Our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 17	11th Sunday in Ordinary Time
	Father's Day
8:30 am	+ Leonard & Olga Blum
10:00 am	Mass
Monday, 18	Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 19	St. Romuald
8:30 am	Mass
Wednesday, 20	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 21	St. Aloysius Gonzaga
8:30 am	Mass
Friday, 22	Sts. John Fisher & Thomas More
8:30 am	+ Cricket Rosner
Saturday, 23	Mass of Our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 24	12th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)

10/06/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 687.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 2,033.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,720.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,780.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JUNE 17, 2018

Sunday:	Ez 17:22-24/Ps 92:2-3, 13-14, 15-16 [cf. 2a]/ 2 Cor 5:6-10/Mk 4:26-34
Monday:	1 Kgs 21:1-16/Ps 5:2-3ab, 4b-6a, 6b-7 [2b]/ Mt 5:38-42
Tuesday:	1 Kgs 21:17-29/Ps 51:3-4, 5-6ab, 11 and 16 [3a]/ Mt 5:43-48
Wednesday:	2 Kgs 2:1, 6-14/Ps 31:20, 21, 24 [25]/ Mt 6:1-6, 16-18
Thursday:	Sir 48:1-14/Ps 97:1-2, 3-4, 5-6, 7 [12a]/ Mt 6:7-15
Friday:	2 Kgs 11:1-4, 9-18, 20/Ps 132:11, 12, 13-14, 17- 18 [13]/Mt 6:19-23
Saturday:	2 Chr 24:17-25/Ps 89:4-5, 29-30, 31-32, 33-34 [29a]/Mt 6:24-34
Next Sunday:	<i>Vigil:</i> Jer 1:4-10/Ps 71:1-2, 3-4, 5-6, 15, 17 [6b]/1 Pt 1:8-12/Lk 1:5-17 <i>Day:</i> Is 49:1-6/Ps 139:1-3, 13-14, 14-15 [14a]/ Acts 13:22-26/Lk 1:57-66, 80

Dear Friends in Christ,

In the teaching Jesus used to tell the parables, a form that is connected with the wisdom tradition. Parable is a good way to help the audiences understand the meaning of story. Jesus used this literary form to teach about the reign of God, that mysterious reality seems to belong to another world yet is within our grasp here. Although the word “parable” is not used, the first saying is certainly parabolic, describing how the reign of God works. It is like seed that has been planted by an individual but then takes root and grows and produces in some secret place within the earth. Furthermore, although this potential unfolds before the eyes of human beings, the secrets of its growth are really beyond human understanding. Human beings plant the seed, watch it grow, and harvest its yield, but the seed works in its own mysterious ways. So does the reign of God. It takes root and grows and produces in secret places within human reality. In fact, it is usually found in places where one would least expect to find it, maybe among the poor and despised, outcast, in the heart of those who suffer, in the lives of the persecuted. The potential of the reign of God is often contained in what appears to be not consequential. Yet it thrives in its own mysterious ways. Jesus' teaching in parable is a curious statement. It is clearly that the crowds understood the meaning of it, but Jesus had to explain them to his disciples. It may really mean that the parables themselves could be comprehended on several different levels, while the people might understand the meaning of it; Jesus revealed their deeper meaning in private to his disciples. The parables of Jesus forced his hearers to spread their imaginations and to make connections they might not have in ordinary lives. We know that the reign of God cannot be contained in a mustard seed, yet we also know that it is a wonderful image of it, for it helps us to realize that the smallest may be the greatest. How about us, when we hear the parable of Jesus, any change we have made it?

Peace!

Fr. Minh Vu

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Hàng Tàu Không Bền ...

Một phụ nữ Congo bên Châu Phi kết hôn với một chuyên viên người Trung Hoa làm việc ở xứ này trong chương trình hợp tác giữa hai nước. Chị sinh được một bé trai kháu khỉnh nhưng chỉ 5 tháng sau bé bị bệnh và qua đời. Chị khóc hết nước mắt. Bà ngoại cháu mới an ủi con gái.

-Thôi con đừng buồn. Hàng của Tàu có bao giờ bền đâu!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Trong lời giảng dạy Chúa Giêsu thường dùng dụ ngôn, một hình thức liên kết khôn ngoan theo truyền thống. Dụ ngôn là cách tốt để giúp thính giả hiểu về ý nghĩa của câu chuyện. Đức Giêsu dùng hình thức văn chương để dạy về triều đại Thiên Chúa, thực tại của mầu nhiệm thuộc về thế giới khác mà qua đó chúng ta nắm bắt ở đây ý nghĩa của nó. Mặc dù chữ “dụ ngôn” không nói lên ở đây, nhưng chắc chắn có tính dụ ngôn, mô tả những hoạt động của vương quốc Thiên Chúa. Cũng như hạt giống được gieo trồng do mỗi người nhưng nó đâm rễ, lớn lên và sinh sôi ẩn khuất trên đất. Dù tiềm năng mở ra trước mắt con người, nhưng bí nhiệm của việc tăng trưởng thì vượt trí hiểu chúng ta. Con người vun trồng, thấy nó lớn lên, và mùa gặt sinh sôi, nhưng hạt giống phát triển bằng nhiều cách khác. Cũng vậy với vương quốc Thiên Chúa, nó đâm rễ, tăng trưởng và sinh sôi ở những nơi bí nhiệm trong thực tại của con người. Thật ra nó thường tìm thấy ở những nơi mà người ta không mong đợi nhất, có thể là nơi người nghèo, người bị khinh chê, người bị ruồng bỏ, hay nơi tâm hồn những người đau khổ, nơi bị bách hại. Năng lực của vương quốc Thiên Chúa thường chứa đựng những nơi không mong đợi kết quả. Nó vẫn còn mầu nhiệm. Dụ ngôn của Đức Giêsu là lời bí nhiệm. Rõ ràng là đám đông hiểu điều đó, nhưng Đức Giêsu giải thích lại cho các môn đệ. Điều đó có nghĩa là chính các dụ ngôn có thể hiểu dưới nhiều mức độ khác nhau. Trong khi người ta có thể hiểu được ý nghĩa, Đức Giêsu mạc khải ý nghĩa sâu xa hơn, và cách riêng với các môn đệ. Dụ ngôn của Đức Giêsu buộc người nghe trải rộng ra để liên kết với những gì họ có trong đời sống hàng ngày. Chúng ta biết rằng vương quốc Thiên Chúa không thể chứa đựng trong hạt cải, nhưng biết rằng đó là hình ảnh tuyệt vời giúp chúng ta hiểu cái nhỏ nhất có thể phát sinh ra cái lớn lao nhất. Với bạn thì thế nào, khi bạn nghe dụ ngôn của Đức Giêsu, có thay đổi gì nơi bạn không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Vịnh Gì...

Một du khách Tây Phương hỏi anh hướng dẫn du lịch.

-Tôi biết Việt Nam có Hạ Long Bay (vịnh Hạ Long) và Cam Ranh Bay (vịnh Cam Ranh), nhưng có một vịnh tôi không thấy trên bản đồ mà vịnh ấy lại được viết trên tường suốt từ Bắc vào Nam, cả trên những bức tường trong hẻm trong hang.

-Xin ông nói vịnh đó cho tôi, may ra tôi biết.

-Đó là “Cam Dai Bay” (Cám Đái Bậy)!!!